

C1-C2

Langues **Express**



J'me perfectionne en **allemand**

Paul-Loup BOISTELLE

Vocabulaire

Grammaire

Exercices corrigés

Bilans

Jeux

Fichiers audio

ellipses



Introduction

*Vous souhaitez perfectionner votre niveau d'allemand mais vous pensez manquer de temps et vous ne savez pas vraiment par quoi commencer ? Vous êtes motivé et vous recherchez une méthode simple, facile à utiliser, rédigée par des professeurs ayant de l'expérience ? **J'me perfectionne en allemand** est l'ouvrage qu'il vous faut !*

Adaptable à tous les emplois du temps, il a été conçu pour vous permettre de progresser rapidement, en toute autonomie et de façon efficace.

*Conforme aux descripteurs du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence en Langues), il vous permettra, grâce à son système de **fiches associant mini-cours et exercice(s) sur une seule page** :*

- de mémoriser facilement le vocabulaire incontournable pour communiquer dans des contextes variés du quotidien ;*
- d'aborder de manière simplifiée les principaux points de grammaire qui posent fréquemment un problème aux francophones pour enfin les comprendre ;*
- de prendre plaisir à communiquer en langue allemande et comprendre que cette langue est tout à fait accessible à tous, et donc à... VOUS !*

ATTENTION

Certains points de vocabulaire et de grammaire sont répétés volontairement afin de les fixer et de les envisager dans un contexte différent dans votre esprit.

Mode d'emploi

ou comment tirer le meilleur parti de cet ouvrage

1. *Établissez une routine: réservez un moment précis dans la journée pour vous concentrer sur une leçon. Cela peut être dans les transports, lors de votre pause déjeuner...*
2. *Préparez les outils nécessaires: vous aurez besoin d'un crayon, de vos écouteurs, d'avoir téléchargé les fichiers audio permettant de faire les exercices.*
3. *Familiarisez-vous avec le sommaire: vous pourrez ainsi plus rapidement identifier les chapitres et modules qui répondent à vos besoins et repérer les outils utiles pour vous aider dans les annexes.*
4. *Travaillez toujours en suivant la même méthode: vous pouvez par exemple lire chaque leçon plusieurs fois avant de passer aux exercices, puis relire vos réponses en comparant avec les corrigés avant de noter sur un carnet vos erreurs pour les revoir lors de votre prochaine session de travail. Chaque leçon peut être traitée dans l'ordre que vous souhaitez.*
5. *Utilisez les pages de notes proposées à la fin de l'ouvrage pour écrire vos réponses lorsque vous voyez ce petit logo: *
6. *Écoutez et répétez: utilisez les audios pour développer votre compréhension orale et améliorer votre prononciation. N'hésitez pas à vous enregistrer pour constater vos progrès.*

Autres suggestions pour progresser rapidement:

- *Regardez des séries, des films en allemand ou encore écoutez des podcasts.*
- *Mettez-vous au défi: parlez en allemand dès que vous le pouvez (en jouant en ligne, avec un membre de votre famille...).*
- *Restez motivé en vous fixant des récompenses lorsque vous réussissez un bilan, par exemple.*

TABLE DES ABRÉVIATIONS ALLEMANDES

Abkürzung	Erläuterung	Explicitation
etw	etwas	<i>quelque chose</i>
jd	jemand	<i>quelqu'un (au nominatif)</i>
jdn	jemanden	<i>quelqu'un (à l'accusatif)</i>
jdm	jemandem	<i>quelqu'un (au datif)</i>
jds	jemandes	<i>quelqu'un (au génitif)</i>
ugs.	umgangssprachlich	<i>familier</i>
N	(der) Nominativ	<i>nominatif</i>
A	(der) Akkusativ	<i>accusatif</i>
D	(der) Dativ	<i>datif</i>
G	(der) Genitiv	<i>génitif</i>
K (I/II)	(der) Konjunktiv (I/II)	<i>subjonctif (allemand)</i>
V1	Verb an erster Stelle	<i>verbe en première position</i>
V2	Verb an zweiter Stelle	<i>verbe en deuxième position</i>
VE	Verb am Ende	<i>verbe en dernière position</i>

TABLE DES ABRÉVIATIONS FRANÇAISES

Abréviation

qqch
qqn
adj.
adv.
antér.
bibl.
compl.
fam.
fig.
idiom.
impers.
hist.
péj.
poét.
pol.
post.
subst.
trad.
sg.
pl.
GN
GV
Ex. :

Explicitation

quelque chose
quelqu'un
adjectif
adverbe
antérieur
biblique
complément
familier
figuré
idiomatique
impersonnel
historiquement
péjorativement
poétiquement
politique
postérieur
substantivé
traduction
singulier
pluriel
groupe nominal
groupe verbal
Exemple :

Erläuterung

etwas
 jemand(en, em, es)
 (das) Adjektiv (e)
 (das) Adverb (ien)
 Vergangenheitsform
 biblisch
 (die) Ergänzung (en)
 umgangssprachlich
 übertragener Sinn
 idiomatisch
 Indefinit-
 historisch
 abwertend
 poetisch
 politisch
 Futurform
 nominalisiert
 Übersetzung
 Singularform
 Pluralform
 Nominalgruppe
 (das) Prädikat (e)
 Beispiel:

TABLE DES SYMBOLES

Symbole / Zeichen	Signification	Bedeutung
∅	<i>absence de marque</i>	(die) Nullendung (en)
/	<i>séparable</i>	trennbar
//	<i>parallèlement à</i>	parallel zu
b < a	<i>b dérivé de a</i>	b abgeleitet von a
~	<i>reprise de l'élément en question</i>	Wiederaufnahme des besprochenen Begriffs
'	<i>accent tonique</i>	der Wortakzent (e) = der Hauptakzent (e)
ˈ	<i>accent secondaire</i>	der Nebenakzent (e)
:	<i>voyelle longue</i>	langer Vokal
/_/	<i>phonème</i>	das Phonem (e)
[_]	<i>prononciation</i>	die Aussprache (n)



REGARDS CROISÉS / VERGLEICHENDE STILISTIK



- À un mot correspond plus d'une traduction : différences d'emplois et différences de registres, entre autres, rendent indispensables l'étape de la définition la plus précise possible de la situation d'énonciation (identités des interlocuteurs, circonstances...) ainsi que le rappel d'une stylistique propre à la langue source et à la langue cible. Cette réflexion sur la langue du voisin conduit naturellement à une réflexion sur la manière dont il appréhende le monde ; tout comme elle engendre une comparaison entre nos **systèmes linguistiques** (analyse contrastive) et nos **systèmes de pensée**.
- Un regard attentif accordé aux divergences de lexique, d'agencement et de message (points développés au fil de l'ouvrage), associé à une connaissance fine des cultures, y participe. L'on comprend assez vite que l'allemand synthétise (en témoignent les noms composés), tandis que le français décompose (à renfort de noms à compléments) ; que le signe est **motivé en allemand** (Spiegelbild = image que renvoie un miroir), mais **abstrait en français** (reflet, du latin reflexus = retour en arrière).
- Mais ces constats conduisent également à une conclusion fatale : la traduction n'est pas une science exacte. Si cette assertion est susceptible de mettre à mal l'élan des perfectionnistes, elle rappelle également que tout expert, aussi bon soit-il, n'est pas infaillible. Dès lors, pourquoi ne pas se concentrer sur la **fonction communicative** que permet une langue étrangère ou, plus encore, sur la **beauté** qu'elle renferme ?

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 112

Lisez l'extrait suivant (Joseph Roth, *Hiob. Roman eines einfachen Mannes*, 1930) et comparez les traductions proposées. Quelles interprétations vous inspirent les choix opérés ?

Eine Frau und drei Kinder mu[ss]te er kleiden und nähren. (Mit einem vierten ging sie schwanger.)

Il lui fallait vêtir et nourrir son épouse et ses trois enfants (sans compter celui dont la naissance était proche). *Il lui fallait nourrir et habiller une femme et trois enfants. (Sa femme était enceinte pour la quatrième fois.)*

Traduction : Paule Hofer-Bury, *Le Poids de la grâce*, Paris, Calmann-Lévy (1965)

Traduction : Stéphane Pesnel, *Job. Roman d'un homme simple*, Paris, Seuil (2011)



Écrire votre réponse dans les pages de notes p. 192



DÉCOUPAGE SYLLABIQUE / DIE WORTZERLEGUNG



Si la langue allemande en fait pâler plus d'un, c'est certainement parce les mots qui composent son fonds n'ont pas à rougir devant l'adverbe « anticonstitutionnellement », établi comme terme le plus long de la langue française par l'Académie.

- D'une part, l'allemand forge le lexique de spécialité par **dérivation** (ajout d'affixes, c'est-à-dire de préfixes et/ou de suffixes porteurs de sens à un radical). Un découpage par syllabe (die Silbentrennung) ou par plus petites unités de sens suffit pour en déduire la signification :

Ex. : Die Würde des Menschen ist un/an/tast/bar. (Art. 1 | GG)

En partant de la fin, l'on identifie le suffixe -bar qui indique la possibilité, niée par le préfixe privatif un- : « que l'on ne peut pas ». Le radical – qui porte ici l'accent en présence d'éléments séparables – est l'avant-dernière syllabe dont l'on reconnaît la forme première tasten (toucher), précisée par la particule an- qui souligne le contact ; au figuré, an/tasten = porter atteinte à. L'article 1 de la Constitution allemande stipule donc que « la dignité humaine est inviolable ».

△ Les préfixes ne sont pas univoques : un- peut également avoir une valeur de renforcement : die Unsummen = les sommes colossales ; tout comme le mot forgé peut être lui-même polysémique : der Anschluss = le raccordement ou, historiquement, au sens figuré, l'Annexion...

- D'autre part, l'allemand forme des lexèmes complexes par **composition** (association de plusieurs unités lexicales), pour lesquels il est plus qu'utile de se laisser porter par le symbolisme de cette langue motivée, comme nous l'avons vu dans la leçon précédente. Dessiner un ménure se révèle bien plus aisé si l'on sait que la dénomination allemande de ce passereau australien est der Leierschwanz, littéralement, « [dont] la queue [est] en [forme de] lyre ».

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 113

En procédant à un découpage par syllabe / unité de sens, déterminez la nature et la signification des entrées suivantes.

1. unnachahmlich →
2. vielversprechendster →
3. Türnotentriegelung →
4. #freitagefuerdiezukunft →



UN NOM, UN GENRE, DEUX PLURIELS / EINE SINGULARFORM FÜR ZWEI PLURALFORMEN ①



- Les œuvres de Kafka sont réputées pour l'atmosphère absurde et énigmatique qu'elles dégagent. La plume de l'écrivain austro-hongrois n'est pas étrangère à cette épaisseur, car elle s'appuie sur de multiples ressorts linguistiques dont la polysémie. Prenons l'exemple du récit intitulé « Der Bau » (1923-1924).
- De prime abord, l'on est tenté d'interpréter le titre comme une référence au **terrier (der Bau, e)** dépeint. Très vite, pourtant, le réseau de galeries se métamorphose en un imposant **édifice (der Bau, Bauten)** labyrinthique souterrain, édifice qui n'est pas sans rappeler la **construction (der Bau, ø)** narrative que nécessite toute œuvre littéraire. Homonymes remarquables : un nom, un genre, [trois] pluriels...

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 114

Traduisez ces items, en veillant aux distinctions qu'entraîne le pluriel.

das Band (¨er)	.....
das Band (e)	.....
die Bank (¨e)	.....
die Bank (en)	.....
der Block (¨e) → Betonblöcke, Steinblöcke, Eisblöcke; Holzblöcke	→
der [Notiz]Block (s); der [Wohn]Block (s)	.....
das Denkmal (¨er)	.....
das Denkmal (e)	.....
der Druck (ø)	.....
der Druck (e) → Abdrucke, Farbdrucke, Neudrucke	→
der Druck (¨e) → Eindrücke; Fingerabdrücke	→
der Druck (s)	.....



MASCULINS FAIBLES / SCHWACHE MASKULINA



L'on appelle masculins « faibles » les masculins présentant, à tous les cas autres que le nominatif singulier, la **marque -(e)n** (selon que le e figure déjà). Dans le dictionnaire, leur spécificité est indiquée ainsi :

der Junge (**n, n**) / der Mensch (**en, en**)

- Notez la déclinaison particulière de Herr et de ses composés :

Cas / Nombre	Singulier	Pluriel
Nominatif	der [Tempel]Herr	die [Tempel]Herren
Accusatif	den [Tempel]Herrn	die [Tempel]Herren
Datif	dem [Tempel]Herrn	den [Tempel]Herren
Génitif	des [Tempel]Herrn	der [Tempel]Herren

Sont faibles les **masculins d'origine grecque ou latine**, terminés par : and, ant, aph, arch, ast, at, aut, ekt, ent, et, ik, ist, it, nom, og(e), ot, soph, und, urg... (Cf. annexe dédiée)

D'autres, désignant également des **noms d'êtres animés**, se finissent, au nominatif, par -e (en majorité) ou par une consonne. Ils renvoient :

- aux **masculinités** : Bube, Bursch(e), Depp, Knabe ;
- aux **liens familiaux** : Gatte, Neffe, Pate, Vorfahr(e) ;
- aux **statuts professionnels et/ou sociétaux** : Hirt(e), (Kur)Fürst ;
- aux **confessions** : Christ, Heide, Jude, Laie ;
- aux **nationalités** : Bulgare, Ire ['i:ɐə], Pole, Ungar ;
- aux **créatures légendaires au visage humain** : Gnom, Sylphe ;
- aux **animaux** : Affe, Bär, Elefant, Löwe, Polyp (- Gepard)...

△ Bauer et Nachbar ont également un génitif fort (-s).

△ Notez des concurrents : der Fels (en, en) / der Felsen (-).

△ Ne confondez pas masculin faible (der Kollege / ein Kollege) et adjectif substantivé masculin (der Bekannte / ein Bekannter).

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 115

Ci-après, cinq titres remaniés sélectionnés parmi l'œuvre littéraire et picturale de l'inventif Suisse Friedrich Dürrenmatt. Corrigez-les.

Porträt eines Planetens
Die Ehe des Herren Mississippi

Der Prozess um des Eseln Schatten
Griecher sucht Griechin

„Richard Löweherzen verführt Lady Faulconbridge“

Notes p. 192



MASCULINS MIXTES / MISCHTYP



L'on appelle masculins «mixtes» les substantifs masculins terminés par -e au nominatif singulier, **associant les caractéristiques des masculins faibles et forts**: un comportement faible à tous les autres cas et la particularité d'un génitif singulier qui présente, en plus de la marque faible -n, la marque forte -s (= -ns).

Ils sont au nombre de neuf, listés ci-après alphabétiquement: der **Buchstabe**; der **Friede**; der **Funke**; der **Gedanke**; der **Glaube**; der **Haufe**; der **Name**; der **Same** (la graine); der **Wille**.

Dans le dictionnaire, ils sont indiqués ainsi: der Buchstabe (ns, n).

Cas / Nombre	Singulier	Pluriel
Nominatif	der Buchstabe	die Buchstaben
Accusatif	den Buchstaben	die Buchstaben
Datif	dem Buchstaben	den Buchstaben
Génitif	des Buchstabens	der Buchstaben

Excepté Buchstabe, tous ces substantifs présentent une forme concurrente moderne avec un -n au nominatif (der Frieden; der Haufen; der Samen ont d'ailleurs supplanté l'ancienne).

Remarques

- Les composés formés à partir des neuf masculins mixtes suivent tantôt le même marquage: der Widerwille (ns, ø) = la répugnance; tantôt non: der Großbuchstabe (n, n) = la lettre majuscule.
- Notez la particularité: der Schade (ns, n) désormais désuet, remplacé par der Schaden (s, ").

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 116

Corrigez les apophtegmes suivants, si nécessaire.

1. Wo Glaube da Liebe, wo Liebe da Frieden, wo Frieden da Segen, wo Segen da Gott, wo Gott keine Noth.

2. Dein Wunsch war des Vaters Gedankens.

3. Im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes.



HERZ : NEUTRE MIXTE / MISCHTYP



♪ „Ich hab’ mein **Herz** in Heidelberg verloren“ ♪

(dreistrophiges Marschlied von Vesely, 1925
Worte von Löhner und Neubach)

Herz est, quant à lui, le seul substantif neutre mixte :

Cas / Nombre	Singulier	Pluriel
Nominatif	das Herz	die Herzen
Accusatif	das Herz	die Herzen
Datif	dem Herzen	den Herzen
Génitif	des Herzens	der Herzen

Remarque

- En médecine, l'organe répond parfois à une déclinaison forte: dem Herz **ø**, des Herzes. Notez: Herz- = ... cardiaque/cardio-.

| △ une opération à cœur ouvert = eine Operation **am** offenen **Herzen**

Associé à une épithète, Herz forme un GN qui, décliné au génitif libre, précise la manière dont se déroule le procès: beklommenen **Herzens** = le cœur serré; frohen **Herzens** = de gaieté/gaîté de cœur...

| △ Herz n'est pas décliné dans certaines lexies figées: mit **Herz** und Hand = corps et âme; „Ich singe dir mit **Herz** und Mund“ (Kirchenlied).

Si le ventre est le siège des intuitions (Bauchgefühl), le cœur est celui des émotions: le cri du cœur = die Stimme des **Herzens**; jdm rutscht das **Herz** in die Hose = se dégonfler; sein **Herz** auf der Zunge tragen = parler à cœur ouvert; Hand aufs **Herz**! = Parole d'honneur!

Enfin, spatialement: im **Herzen** + G = en plein cœur de, in petto;
das grüne **Herz** Deutschlands = Thüringen.

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 116

Déchiffrez ces rébus afin d'identifier les trois noms composés.

1.  + 

2.  +  + 

3.  +  +  + 

1/..... 2/..... 3/.....



DOUBLE ACCUSATIF / DOPPELTER AKKUSATIV



Faits rares, certains verbes se construisent avec deux compléments à l'accusatif (non introduits par une préposition). C'est le cas de :

- jdn etwas (A) / nichts / einen Dreck **an/gehen**;
- jdn etw (A) **fragen**; jdn etw (A) **ab/fragen** (et *assimilés* tel jdn etw (A) ab/hören), même si le datif est désormais toléré: jdm etw (A) ab/fragen;

Distinguez :

jdn etw (GN pronominalisé) fragen	jdn nach etw (GN au D) fragen
Eines möchte er mich fragen. Was hat er dich gefragt?	Lorand fragt mich nach <u>dem</u> Weg.

- jdn etw (A) **kosten** (jdn den Kragen kosten = *coûter cher* à qqn);
- jdn etw (A) **lehren** (*bien que l'allemand standard lui préfère jdm etw (A) bei/bringen ou jdn in ... / im Fach ... unterrichten*);
- jdn etw (A) **nennen** et *assimilés* (heißen, schelten, schimpfen, schmähen, taufen) : *contrairement aux verbes énumérés ci-dessus, ces dernières structures sont attributives (= le GN attribut est simplement au même cas que le GN auquel il se rapporte).*

△ Parmi les deux compléments à l'accusatif, c'est celui qui indique la personne (1) qui est placé avant l'élément qui lui est attendant (2).

Ex.: Der Instruktor lehrt den Prinzen (1) die Grammatik (2).

Remarque

- Il s'agit d'une construction vestige du latin. Le verbe docere (lehren) se construit précisément avec deux accusatifs :

Ex.: Doceo puerum grammaticam. = J'enseigne la grammaire à l'enfant.

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 116

Numérotez les groupes de mots proposés selon un ordre logique en vue de former une phrase grammaticale au Präteritum.

1. abfragen / meine Mutter / die Vokabeln / ich
2. ein Schuft / ihr Kamerad / Lucile / heißen / erbärmlich
3. Frau Professorin Lagny / der Katechismus / lehren / der Student
4. ein Dollar / dieses Kakaopulver / ich / kostet
5. du / angehen / das / was



SUBTILITÉS DU DATIF / FEINHEITEN DES DATIVS



Principalement régi par des prépositions, verbes et adjectifs bien précis, le datif recèle des subtilités d'emploi et de marquage.

1. Pour commencer, remarquez qu'un datif non régi par une préposition peut être commuté avec anstelle + G (à la place de).

Ex.: Ich schreibe **dir** den Brief. [= an deiner Stelle]

Le contexte ainsi que les articles inhérents dissipent les confusions :

Ex.: Ich schreibe **dir** einen Brief. [= an dich, destinataire]

2. Le datif dit « d'appartenance » remplace, dans de nombreux dialectes, le complément au génitif ou le génitif saxon :

Ex.: **dem Vater** sein Auto [= Vaters Auto / das Auto des Vaters]

3. Le locuteur allemand s'engage volontiers lorsqu'il exprime un jugement ou une injonction, engagement rendu par un pronom personnel au datif dit « éthique » :

Ex.: Mach **mir** ja keinen Unsinn!

[= Ne me fais pas ça! = Ne commets aucune imprudence!]

4. Les substantifs masculins forts et neutres du fonds allemand qui ne se terminent ni par une voyelle ni par une syllabe atone (-el, -em, -en, -er) peuvent prendre la marque -e du datif désormais dit « archaïque » (das Dativ-e), marque qui ne se rencontre plus que dans une langue très soignée ou dans certaines locutions figées :

Ex.: im Jahr(e) 2003; nach Hause gehen / zu Hause sein

Remarque

- C'est ce même marquage qui explique la présence d'un -e dans les particules verbales imstande / zugrunde / zunichte / zustande...

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 117

- 1 **Soulignez les noms qui portent la marque d'un datif archaïque.**

Früchte, die im Auge des Sturms von einem Baume oder einem Strauche auf ein Nachbargrundstück hinüberfallen, können im Grunde erst am Ende des Gewitters oder am anderen Tage geholt werden.

- 2 **Quel obstacle empêcherait de marquer le datif archaïque dans l'illustre supplique retranscrite ci-dessous ?**

Spieglein, Spieglein, an der Wand, / Wer ist die Schönste im ganzen Land?



RELATIONS AU GÉNITIF / GENITIVUS



Il arrive que la relation logique entre déterminé-déterminant au sein d'un composé soit opaque, tout comme celle entre un nom (x) et son complément au génitif (y).
Explicitons-les:

1. relations d'identité:

- définitionnelle ($y = x$): die Kunst des Schauspielens
- symbolique ($y//x$): die Wogen der Gnade
- partitive ($x \in y$): die Mehrheit der Wächter

2. relations de qualification:

- possessive: das Handy des Zellenkumpans
- propriété qualitative: ein Professor der Kriminologie [= für]
- superlative (= génitif biblique): der König aller Könige

3. relations syntaxiques de dérivation d'une structure sous-jacente:

- subjective (fait par y): die Entscheidung des Garanten
- objective (obtenu par y): die Ausbildung des Gefangenen
- attributive: die Schärfe meiner Kritik [= Meine Kritik ist scharf.]

Remarques

- Toute succession de groupes nominaux au génitif est à éviter.
- En cas d'ambiguïté, il est nécessaire de remplacer le complément au génitif par un complément introduit par une préposition: der Besuch eines Waisen
 - von einem Waisen = Er kommt zu Besuch.
 - bei einem Waisen = Er wird besucht.

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 117

1 Quelles relations expriment ces compléments au génitif?

1. die Möglichkeit eines Raubüberfalls:
2. Des Knaben Wunderhorn (Mahler):
3. viele unserer Kollegen:

2 Reformulez ce syntagme pour éviter l'enchaînement de groupes nominaux au génitif.

die Schilderung des Charakters der Figuren dieser Komödie

→



BILAN INTERMÉDIAIRE / ZWISCHENBILANZ ①

Voir corrections p. 118

Après vous être familiarisé avec les emplois qui régissent les autres cas, complétez cette carte heuristique résumant les usages du génitif.

Malgré la régression de son emploi, le génitif va de pair avec la tendance actuelle à décomposer ce qui est/aurait pu être un substantif composé (im Bibliothekskatalog → im Katalog der Bibliothek).

**Expansion à droite
de la base nominale:**
das Heulen d. Wind
[génitif: Der Wind heult.]

**Génitif
(= antéposé):**
Frau Eylers Zeremonie;
Alfred und dessen Söhne;
Wessen Glocke ist das?

**Pronom relatif qui se comporte tel
un génitif saxon:**
Noé, mit dessen älterer Schwester
ich (das) Abitur gemacht habe

GÉNITIF
= référence à une origine

**Rection casuelle
de la**
.....:
wegen, während, trotz, (an)statt
+ G
(cf. annexe dédiée)

**Rection de
l'adjectif: einer Sprache kundig**

Exclamation: O des Jammers!

Régime du verbe:
etw (G) bedürfen
= etw (A) benötigen
jdn etw (G) beschuldigen
= jdm etw (A) vor/werfen
sich etw (G) entsinnen
= sich an etw (A)

**Génitif
(= circonstanciel):**
1. *manière*: leichten Schrittes
2. *temps*: eines Abends
3.: linker Hand
4. *appréciation*:
meines Erachtens



COMPLEXITÉS DU GÉNITIF SAXON / SCHWIERIGKEITEN DES SÄCHSISCHEN GENITIVS



- Le génitif saxon, **complément au génitif placé avant** le nom qu'il complète, exprime l'**appartenance**. Il occupe la place du déterminatif, si bien que les marques sont portées par les éventuelles épithètes (Manons Bruder / Manons jüngerer Bruder). Il ne s'emploie plus guère qu'avec des toponymes, patronymes, des liens de parentés, des pronoms (cf. leçon N° 10) ou des expressions: Jeder ist seines Glückes Schmied. Pour les noms propres, la **marque du génitif saxon est -s**, à moins qu'ils ne se terminent par -s, -ß, -x, -z, -tz, auquel cas ils sont suivis d'une simple **apostrophe** (Socrate = Sokrates, donc Sokrates' Lehre), ou, plus familièrement, pour les masculins finissant par ces mêmes terminaisons et pour les féminins en -e, de la marque **-ens** (Maxens/Mariens Bilder). Par commodité, il est fréquent de les postposer avec l'article (die Lehre des Sokrates); postposition de rigueur pour les toponymes, introduite toutefois par von (die Straßen von Alt-Paris).
- Particularités bibliques, les noms suivants ont une **forme calquée sur le latin**: Pauli Bekehrung; Christi Himmelfahrt (l'Ascension); Mariä[= ae] Himmelfahrt (l'Assomption); die Offenbarung Johannis...
- Si le nom propre est constitué de plusieurs éléments (dont la particule nobiliaire), seul le dernier élément prend la marque -s (König Victors Besuch, mais der Besuch des Königs Victor). Doivent toujours être marqués les masculins faibles (Herrn Professor Finks Vorlesung).
- Si le nom est déterminé, le génitif saxon est exclu; sa variante est postposée. Patronymes et toponymes n'ajoutent alors pas la marque -s (die Grenzen des heutigen Deutschlandø); mais les séquences article + adjectifs (épithètes ou ordinaux) sont marquées (zur Zeit König Ludwigs des Zweiten). Précédé de des (avec ou non des épithètes), le nom propre ne porte plus la marque (die Schlösser des Königs Ludwig des Zweiten).

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 119

Complétez les blancs en veillant aux bonnes déclinaisons.

1. Netflix..... Star ist mein Boyfriend.
2. Goethe..... bekanntest..... Werk
3. Moritz..... von Schwind..... Bilder
4. der Vater Karl..... d..... Groß.....



GERATEN : VERBE SUPPORT / FUNKTIONSVERBGEFÜGE



Parmi les « verbes supports » – verbes dont le sens autonome est restreint, mais qui, par ailleurs, servent à introduire une multitude de substantifs en position de compléments – l'on compte *geraten*.

Autonome, il exprime un développement (*nach dem Vater geraten* = tenir de son père), souvent favorable (*Der Brandteig ist gut geraten.* = La pâte à choux a (bien) levé.)

Support, il marque l'entrée involontaire, fortuite, souvent désagréable dans un état psychologique (*ins Grübeln geraten* = se mettre à ruminer) ou physique (*mit der Hand in eine Spalte geraten* = se prendre la main dans une fente); les deux, métaphoriquement (*aufs Glatteis geraten* = s'engager sur un terrain glissant).

Les compléments sont introduits par diverses prépositions :

- **an + A** : *an jdn geraten* = tomber sur qqn ;
- **aus + D** : *aus den Fugen geraten* = se disloquer ;
- **außer + D** : (*vor Zorn*) *außer sich geraten* = sortir de ses gonds ;
- **in + A** : *in Furcht/Panik geraten* = être saisi par la peur/de panique ; *ins Rutschen geraten* = déraiper, (fig.) perdre pied ; *in eine Falle geraten* = tomber dans un piège ; *in jds Bann geraten* = tomber sous le charme de ; *in Vergessenheit geraten* = tomber en quenouille ; *in unrechte Hände geraten* = tomber entre de mauvaises mains...

La perspective est proche de celle du passif. Distinguez :

- *etw (A) in Brand stecken* (causatif) = incendier qqch ;
- *in Brand geraten* (terminatif) = s'embraser ;
- *in Brand stehen* (duratif) = brûler.

⚠ Ne confondez pas : *geraten* (ä, ie, ist *geraten*) du participe II de *raten* (ä, ie, hat *geraten* = deviner, préconiser ; Gut *geraten*! = Dans le mille!)

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 119

Formez des collocations à partir du verbe support *geraten*.

1. *s'essouffler* →
2. *battre de l'aile* →
3. *se crêper le chignon* →
4. *être surpris par la tempête* →
5. *être sous le feu des critiques* →



DU BON USAGE (MÉNAGER) / KOLLOKATIONEN IM EIMER



Sagen, sehen, tun / machen, zeigen... : *autant de verbes passe-partout qui restreignent notre usage du vocabulaire, alors que la langue regorge de collocations, associations privilégiées, notamment entre un verbe et un nom complément: (keinen) Sinn ergeben > **machen**, einen Beruf aus/üben, Entscheidungen treffen, Maßnahmen ergreifen... ce, jusque dans nos tâches quotidiennes, tel l'entretien du foyer, dont l'on peut profiter pour réviser en fredonnant... : putzen (nettoyer) n'est pas blank(/)putzen (astiquer), ni ab/stauben (épousseter). Chaque verbe a un champ d'application défini, spécialisation précisée par le déterminant quand l'on a affaire à des noms composés:*

- das Tuch (‘er): Betttuch = le drap; Bodentuch = la serpill(i)ère; Geschirrtuch = le torchon de cuisine; Handtuch = la serviette; Mikrofasertuch = le chiffon en microfibre; Putztuch = le chiffon;
- das Mittel (-): flüssiges Waschmittel = la lessive liquide; Spülmittel = le produit vaisselle; quand bien même les produits naturels sont tout aussi efficaces: der weiße Essig = le vinaigre blanc; die Kernseife = le savon de Marseille; das Natron = le bicarbonate;
- der Reiniger (-) = le nettoyant/détachant pour différentes surfaces: Glas- = le produit vitre; Holz- = le dégriseur; Rohr- = le déboucheur...

Outre les collocations, il faut veiller au registre (das Sprachniveau):

vorher		nachher	
salopp	ugs.	salopp	ugs.
dreckig schmuddelig versifft	staubbedeckt staubig verstaubt	blitzsauber picobello pieksauber	porentief rein „Es blitzt und blinkt!“

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 119

Osterputz! : Reliez chaque outil à l'action qu'il permet d'exécuter afin d'obtenir une collocation idiomatique.

- | | |
|--------------------|---------------|
| den Staubwedel • | • ab/tupfen |
| mit dem Schwamm • | • aus/wringen |
| den Mop(p) • | • entkalken |
| mit dem Besen • | • kehren |
| den Wasserkocher • | • schwingen |



HOMOGRAPHES DE GENRES DIFFÉRENTS (CGS – 1) / HOMOGRAFE MIT VERSCHIEDENEN ARTIKELN (GSK – 1)



- Les homographes sont des mots dont l'orthographe est identique, mais dont le sens et, par conséquent, les emplois diffèrent. Pour différencier les substantifs allemands qui en sont, il faut se pencher sur la prononciation (cf. « homogrammes » – leçon N° 46) ou, pour la grande majorité des occurrences, sur le genre grammatical. La tendance suit la logique de la **correspondance genre-sexe (Genus-Sexus-Korrespondenz)** : le masculin désigne un être animé (de sexe masculin), tandis que l'homonyme de genre différent renvoie à une réalité autre.
- Alors examinateur aux concours d'entrée des grandes écoles de commerce, j'évaluais l'exposé d'un candidat abordant le modèle de l'homo œconomicus, qu'il traduisit par das* Wirtschaftsmensch. Sourire esquissé, car, au lieu du masculin qui est de rigueur, das Mensch (er) désigne une catin, conférant un sens très différent aux propos tenus...

C'est votre tour ! / Nun sind Sie dran!

Voir corrections p. 120

Traduisez ces items, en veillant à la distinction qu'entraîne le genre.

der Bauer (n)	.....
das (/der) [Vogel]Bauer (-)	.....
der Bulle (n, n)	.....
die Bulle (n)	.....
der Erbe (n, n)	.....
das Erbe (ø/Erbschaften)	.....
der Finne (n, n)	.....
die Finne (n)	.....
der Heide (n, n)	.....
die Heide (n)	.....
die Heroin (innen)	.....
das Heroin (ø)	.....
der Hermelin (e)	.....
das Hermelin (e)	.....